

**Farm Service Agency**  
(Chaw Pab Kev Ua Liaj Ua Teb)

Yim Hli Ntuj Xyoo 1999



United States  
Department of  
Agriculture (United States  
Chaw Ua Haujlwm  
Saib Xyuas Kev Ua  
Liaj Ua Teb)

**Ntawv Qhia**

**Nyiaj Txais rau Neeg Pib Ua Liaj**

**Ua Teb thiab Yug Tsjaj Tshiab**

Loans for Beginning Farmers and Ranchers

Qhov Chaw Pab Kev Ua Liaj Ua Teb (Farm Service Agency (FSA)) cov nyiaj txais ncaj qha (direct loans) thiab nyiaj txais muaj tus kam lav (guaranteed loans) muaj pab rau cov neeg nyuam qhuav pib ua liaj ua teb thiab neeg yug tsiaj tshiab uas lawv mus txais tsis tau nyiaj tom cov tsev txais nyiaj ua lag luam (commercial credit sources). Txhua lub xyoo, qhov Chaw Pab Kev Ua Liaj Ua Teb muab nws ib co nyiaj txais ncaj qha (direct) thiab nyiaj txais muaj tus kam lav (guaranteed) coj mus yuav liaj teb (farm ownership (FO)) thiab nyiaj txais siv ua haujlwm liaj teb (operating loan (OL)) rau cov neeg nyuam qhuav pib ua liaj ua teb thiab yug tsiaj tshiab.

Ib tug neeg ua liaj ua teb los yog yug tsiaj tshiab yog ib tug neeg (individual) los yog ib qho chaw haujlwm (entity) uas nws (1) yij tsis tau ua liaj ua teb los yog yug tsiaj ntau tshaj 10 xyoo; (2) nyob thwj ntaub ntawv raws li cov kev cai txais nyiaj toobkas hauv qhov kev pab uas nws ua ntaub ntawv txais nyiaj; (3) yij koom tes ntau nyob rau hauv qhov liaj teb los yog yug tsiaj; thiab (4) raws li FO qhov kev txais nyiaj siv, tsis muaj ib qho teb ntau tshaj feem pua (percent) ntawm qhov nruab nrab (average) cov liaj teb hauv lub zej zog (county). (Ntawv Qhia: txhua tus neeg ua ntaub ntawv txais cov FO nyiaj ncaj qha (direct FO loans)

yuav tsum twb tau ua ib qho liaj teb tsawg kawg 3 xyoo.) Yog tias tus ua ntaub ntawv yog ib qho chaw ua haujlwm (business entity), txhua tus neeg nyob rau hauv yuav tsum yog sib txheeb raws roj ntsha los yog niam txiv, thiab tag nrho cov neeg uas muaj cai yuav ua ib tug tswv (stockholders) nyob rau hauv ib lub chaw haujlwm loj (corporation) yuav tsum yog muaj cai (eligible) pib ua liaj ua teb tshiab.

**Qhov Nyiaj Ntau Tshaj Pub Txais (Maximum Loan Amounts)**

Cov nyiaj pub txais ntau tshaj ua nuj nqi yog muaj ob qho raws li nram no:

- Nyiaj Txais Ncaj Qha (Direct) FO los yog OL:
- Nyiaj Txais Muaj Tus Kam Lav (Guaranteed) FO los yog OL:

**Nyiaj Them Cas Ua Ntej Yuav Liaj Yuav Teb Nyob Hauv Kev Txais Nyiaj Pab (Downpayment Farm Ownership Loan Program)**

FSA muaj ib qho kev pab hais txog qhov nyiaj yuav tau them ua ntej (downpayment) yuav liaj yuav teb nyob hauv qhov FO kev txais nyiaj (FO loan program) kom pab tau cov neeg ua liaj ua teb thiab yug

tsiaj tshiab kom yuav tau liaj teb ua los yog chaw yug tsiaj. Tsis tas li qhov kev pab no kuj muaj kev pab rau cov neeg uas ib txwm ua liaj ua teb es yuav los so (retiring farmers) muab nws cov liaj cov teb pauv npe mus rau lwm cov neeg ua liaj ua teb thiab yug tsiaj tshiab mus rau yav tom ntej.

Yuav Kom Tau Kev Pab:

- Ib tug neeg ua ntaub ntawv yuav tsum tau them ib qho nyiaj cas ua ntej (downpayment) qhov tsawg kawg yog feem pua (percent) ntawm tus nqi yuav qhov liaj teb (purchase price).
- FSA tej zaum kuj kam txais nyiaj qhov ntau kawg (maximum) mus txog rau feem pua (percent) ntawm tus nqi yuav qhov liaj teb los yog tus nqi kuaj tsim muaj (appraised value). Raws li qhov lus cog tseg (term of the loan) mas yuav tsum tau them qhov nyiaj txais rov qab xyoo kom tas raws li tus leb dauj npiab 4 feem pua (percent).
- Qhov nyiaj seem (remaining balance) tom qab ob qhaub saum no koj mus txais nyiaj ntxiv los tau tom ib lub tsev txais nyiaj ua lag luam (commercial lender) los yog lwm tus neeg (private party). FSA kam

## **Ntawv Qhia**

*Nyiaj Txais rau Neeg Pib Ua Liaj  
Ua Teb thiab Yug Tsiag Tshiab*

---

txais mus txog rau 95 feem pua (percent guarantee) ntawm cov nyiaj txais muaj tus kam lav yog tias qhov nyiaj ntawd los ntawm ib lub tsev txais nyiaj ua lag luam los (commercial lender). Cov tsev txais nyiaj ua lag luam es koom nrog qhov kev pab no (participating lenders) yuav tsis tau them ib qho nqi tes txais nyiaj li (guarantee fee).

- Tus nqi yuav liaj teb (purchase price) los yog tus nqi kuaj tsim muaj (appraised value), seb ob qho no qhov twg qis dua, yuav tsum tsis txhob ntau tshaj

### **Muag Cov Liaj Cov Teb Muaj (Sale of Inventory Farmland)**

FSA kuj ua ntaub ntawv qhia tawm txog cov liaj cov teb lawv muaj muag 15 hnuv tom qab lawv yuav tau. Cov neeg muaj cai pib ua liaj ua teb thiab yug tsiag tshiab yuav xub paub txog thiab muaj cai yuav cov liaj teb no raws li tus nqi kuaj tsim muaj (appraised market value) nyob rau thawj hnuv tom qab qhov chaw pab kev ua liaj ua teb yuav tau cov liaj teb lawm. Yog muaj ntau tshaj ib tug neeg muaj cai pib ua liaj ua teb los yog yug tsiag hais tias lawv xav yuav qhov liaj teb, tus neeg pub rau yuav ntawm yuav tsum yog cuv xaj laj thwj thiaj pub rau yuav (chosen randomly).

### **Kev Sib Koom Pab Txais Nyiaj (Joint Financing Plan)**

Cov neeg ua ntaub ntawv yuav pib ua liaj ua teb los yog yug tsiag tshiab tej zaum kuj nkag koom tau nrog qhov kev sib koom pab txais nyiaj (joint financing plan) uas xuj laim tsuas muaj rau lwm cov neeg siv xwb. Nyob rau qhov kev pab no, FSA kam pab txais nyiaj mus txog rau 50 feem pua (percent) ntawm cov nqi liaj teb yuav tau them, ces lwm lub tsev txais nyiaj (another lender) mam li pab txais lwm qhov 50 feem pua los yog ntau dua no. FSA muaj ib qho nqi dauj npiab tsawg (reduced interest rate) tsuam nrog rau qhov nyiaj txais no.

### **Yuav Mus Ua Ntaub Ntawv Qhov Twg (Where to Apply)**

Yog yuav ua ntaub ntawv rau qhov kev txais nyiaj ncaj qha (direct loan assistance) mus ua tom FSA lub zej zog chaw ua haujlwm (FSA county office) uas ua haujlwm pab rau lub zej zog tej kev ua liaj ua teb. Cov zej zog FSA hoobkas muaj npe nyob rau hauv nphau ntawv xov tooj nyob rau hauv U.S. Nom Tswv Loj (U.S. Government), Chaw Ua Haujlwm Saib Xyuas Kev Ua Liaj Ua Teb (Department of Agriculture), Chaw Pab Kev Ua Liaj Ua Teb (Farm Service Agency). Yog yuav ua ntaub ntawv rau qhov kev txais nyiaj muaj tus kam lav (guaranteed loans), tus neeg yuav tsum tau ua ntaub

ntawv mus txais nyiaj tom ib lub tsev txais nyiaj ua lag luam (commercial lender) uas nws koom tes nrog rau qhov Kev Txais Nyiaj Muaj Tus Kam Lav (Guaranteed Loan Program). Cov zej zog FSA hoobkas muaj cov npe tsev txais nyiaj ua lag luam (participating lenders) es koom nrog rau lawv.

Yog xav paub ntxiv txog qhov no los yog lwm yam FSA kev pab, tiv tauj koj lub zej zog lub hoobkas, los yog mus xyuas peb tom cav fais fab khaws ntaub ntawv leb qhov chaw (world wide web):  
[www.fsa.usda.gov](http://www.fsa.usda.gov)

---

Lub United States Chaw Ua Haujlwm Saib Xyuas Kev Ua Liaj Ua Teb (Department of Agriculture (USDA)) tsis pub muaj kev thum ua tsis ncaj tsis zoo rau leej twg nyob rau hauv nws cov kev pab raws li neeg cov tawv nqaj txawv, neeg yug lwm lub teb chaws, yog poj niam los yog txiv neej, kev ntseeg teev ntuj, hnuv nyug, neeg xiam voob khab, kev ua nom ua tswv coj ntseeg txawv, kev nrog lwm tus neeg pw, los yog kev muaj mob los yog seb ib tsev neeg muaj nyiaj los yog tsis muaj. (Tsis yog tias txhua qhov hais no yuav poob rau txhua cov kev pab.) Cov neeg xiam voob khab uas toobkas kom muab cov ntaub ntawv no ua txawv lwm yam kom paub txog cov kev pab no (raws li yam ntawv braille rau cov neeg tsis pom kev, luam cov niam ntawv kom loj, kas xev ua suab, los yog lwm yam) yuav tau tiv tau USDA=s TARGET Center (USDA TARGET Chaw Ua Haujlwm Pab) tus xov tooj 202-720-2600 (hais lus thiab TSIS HNOV LUS TSIS POM KEV SIV TAU (TDD)).

Yog yuav sau ib daim ntawv tsis txaus siab qhia txog raug kev thum ua tsis ncaj tsis zoo rau (complaint of discrimination), sau ntawv mus rau USDA, Director (Tus Saib), Office of Civil Rights (Hoobkas Saib Xyuas Kev Coj Ncaj Rau Sawv Daws), Room 328-W, Whitten Building, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, D.C., 20250-9410, los yog hu rau (202) 720-5964 (hais lus thiab TSIS HNOV LUS TSIS POM KEV SIV TAU (TDD)). USDA yog ib lub chaw ua haujlwm coj ncaj sib luag rau txhua tus neeg xav xam phaj ua haujlwm.